

Avec le soutien des départements  
d'*Études italiennes*  
et de *Linguistique comparée des Langues romanes et de Roumain*,  
de l'*Université de Provence*,  
et avec celui du *Centre Aixois d'Études Romanes*,  
Sophie Saffi et Romana Timoc-Bardy proposent une

*Journée de Linguistique COmparée des LANGues Romanes*

*à Aix-en-Provence*

## **LICOLAR Aix 2009**



*Préfixes et suffixes dans les langues romanes.  
Dérivation, composition, construction du mot, construction du sens.*

**Vendredi 15 mai 2009**

Salle Paul Albert Février, MMSH.  
(bus n°6 arrêt Picasso)

Contacts : saffisophie@aol.com - romana\_bardy@yahoo.fr

# LICOLAR Aix 2009



## PROGRAMME

- 8h45 Mot de bienvenue, **Romana Timoc-Bardy** et **Sophie Saffi**.  
8h50 Ouverture, **Brigitte Urbani** (Directrice du Centre Aixois d'Etudes Romanes)

### *Aspects théoriques*

Séance présidée par **Sylviane Lazard** (Université de Saint-Denis Paris 8) :

- 9h00 **Christian Touratier** (Aix-Marseille 1) :  
*Dérivation, composition et analyse en morphèmes : mise au point théorique.*  
9h20 Discussion  
9h30 **Alvaro Rocchetti** (Sorbonne Nouvelle-Paris 3) :  
*Le préfixe re- /ri- en français et en italien. Etude de psychosystématique comparée.*  
9h50 Discussion

#### **10h00-10h30 : pause café + séance posters :**

- 1<sup>er</sup> poster : **Virginie Sauva** (Aix-Marseille 1, Études romanes) :  
*La préposition da en italien.*  
2<sup>ème</sup> poster : **Aurélié Joseph** (Aix-Marseille 1, Sciences du langage)  
*La génération automatique de phrases.*  
3<sup>ème</sup> poster : **Annalisa Bussi** (Aix-Marseille 1, Philosophie)  
*La question de la langue chez Macchiavel.*

- 10h30 **Isabelle Oliveira** (Sorbonne Nouvelle-Paris 3) :  
*La métaphore dans les processus de néologie terminologique en portugais.*  
10h50 Discussion  
11h00 **Luciana Soliman** (Université de Modène et Reggio Emilia) :  
*Notions aspectuelles dans le système affixal français.*  
11h20 Discussion

## *Suffixes (1<sup>ère</sup> partie)*

Séance présidée par **Louis Begioni** (Université Lille 3) :

- 11h30 **Sylviane Lazard** (Université de Saint-Denis Paris 8)  
*Le verbe dénominatif en romagnol : la question de la régularité sémantique du système dérivatif.*
- 11h50 Discussion
- 12h00 **Stéphane Pagès** (Aix-Marseille 1) :  
*Sur la prétendue valeur duelle à sens contraire du suffixe -ón en espagnol.*
- 12h20 Discussion

## *Préfixes et prépositions*

Séance présidée par **Jacqueline Brunet** (Université de Franche Comté) :

- 14h30 **Elzbieta Jamrozik** (Université de Varsovie) :  
*La grammaticalisation des préfixes italiens – des formes libres aux formes liées.*
- 14h50 Discussion
- 15h00 **Louis Begioni** (Lille 3)  
*Les préverbes de l'italien.*
- 15h20 Discussion
- 15h30 **Béatrice Charlet** (Aix-Marseille 1) :  
*Le témoignage de Tortelli et Perotti sur les préfixes.*
- 15h50 Discussion
- 16h00 **Stefan Gencărau** (Université de Cluj) et **Oana Aurelia Gencărau** (Université de Oradea) :  
*Le préfixe re- en roumain et en français.*
- 16h20 Discussion

**16h30-17h00 : pause et posters**

## *Suffixes (2<sup>ème</sup> partie)*

Séance présidée par **Jean-Louis Charlet** (Aix-Marseille 1) :

- 17h00 **Chantal Kircher** (Université de Nice) :  
*Formations latines en -osus et formations françaises en -eux.*
- 17h20 Discussion
- 17h30 **Giancarlo Gerlini** (Université de Lille 3) :  
*Antéposition et postposition dans le gérondif et le participe présent en français et en italien.*
- 17h50 Discussion
- 18h00 **Sophie Saffi, Romana Bardy et Luca Nobile** (Aix-Marseille 1 et Sorbonne Nouvelle-Paris 3) :  
*Sémantique et phonologie des suffixes altératifs en italien et en roumain.*
- 18h20 Discussion
- 18h30 : Clôture, **Sophie Saffi** et **Romana Bardy**.